

**U**n courte flambée de violence vite maîtrisée, pas plus, dans un pays qui a connu pire : on pourrait faire ce commentaire rassurant des événements du 29 janvier. Ce serait se boucher les yeux.

Flambée de violence de courte durée oui, et qui n'est le fait que de "violents" très peu nombreux, c'est vrai, mais elle arrive à un très mauvais moment : alors que le monde entier reconnaît enfin que le Cambodge est désormais paisible, un modèle de calme, alors que cet argument sert à attirer les touristes et les investissements étrangers, alors que la croissance économique est essentielle pour créer des emplois, que les ressources financières du gouvernement n'arrivent pas encore, de loin, à assurer tous les investissements nécessaires à l'éducation, la santé, les infrastructures.

On voudrait saboter les efforts de tant d'années, on ne trouverait pas mieux.

Des jeunes excités ont voulu punir la Thaïlande d'on ne sait quelle offense imaginaire, ils se sont tirés dans le pied.

Comme l'explique le secrétaire d'Etat à l'Information, les enseignements à tirer sont divers :

- certains médias se sont conduits de façon irresponsable;
- l'opinion est extrêmement crédule, réactive, sans "culture médiatique";
- le système d'alerte et de maintien de l'ordre n'a pas fonctionné. Il y a déjà et il y aura des sanctions;
- les mauvais coups ne viennent pas des adversaires politiques seulement ...
- la société cambodgienne dans son ensemble manque de maturité, d'esprit critique. Elle réagit selon des clichés ancestraux, une xénophobie simpliste.

Conclusion : c'est  
mais bien encadré

\$4.00

Entretien

## KHIEU KANHARITH

Secrétaire d'Etat à l'Information

### Les événements du 29 janvier : une analyse des médias, la société, la politique

**P**remier point concernant les événements du 29 janvier les propos du Premier ministre le 27, à Kompong Cham ont été mal cités. Les politiciens et la presse étrangère ont repris la presse locale, qui n'a retenu que le plus sensationnel et le plus sensible.

#### Hun Sen mal cité

Hun Sen n'a pas critiqué la vedette thaïlandaise, il a dit qu'il avait entendu des plaintes concernant ce qu'il avait diffusé radio Bayon, que si ces rumeurs étaient exactes, c'était une grosse insulte, que cette vedette ne valait pas un buisson près d'Angkor Vat. Mais qu'il ne fallait pas toujours critiquer les autres, que ce sont les Cambodgiens, eux-mêmes qui donnent trop d'importance aux cultures étrangères. C'est un thème classique, le fait est que beaucoup de jeunes préfèrent afficher des photos de vedettes thaïlandaises plutôt que celles de leurs parents. Hun Sen a ajouté : "Je ne veux pas élaborer, c'est une remarque individuelle, il y a beaucoup de bons Thaïlandais, il ne faut pas en faire une affaire nationale". Ce sont les propos exacts de Hun Sen, la bande existe, et tous ceux qui étaient à ce meeting peuvent en témoigner; on peut vérifier. Ce n'est donc pas Hun Sen qui a mis le feu mais les politiciens et les journalistes. Quant aux propos de cette vedette (Swanar Kongyin; elle aurait déclaré qu'Angkor Vat appartient à la Thaïlande ndr) nous avons fait une enquête, elle ne les a jamais tenus. Ni récemment, ni dans aucun de ses films antérieurs. Peut-être y a-t-il eu à l'origine de cette rumeur une "guerre" entre deux marques de cosmétiques (la chanteuse devait prochainement représenter une marque au Cambodge ndr).

#### Une rumeur a mis le feu aux poudres

Les manifestations : c'étaient d'abord 50 à 60 jeunes. Nous avons pensé : ils ont besoin de se défouler, ils vont se calmer. D'ailleurs



la plupart des journaux ont publié dès mardi le démenti de la vedette.

Mais les choses se sont enflammées dans l'après-midi de mercredi lorsque des gens ont affirmé qu'ils avaient reçu des messages électroniques disant que l'ambassade du Cambodge à Bangkok avait été mise à sac et que huit diplomates cambodgiens avaient été tués. C'est cela qui a mis le feu aux poudres.

Pourquoi l'ambassade du Cambodge à Bangkok n'a pas réagi ? Parce que la rumeur a circulé à Phnom Penh, pas à Bangkok. Et pourquoi l'ambassade de Thaïlande à Phnom Penh n'a rien dit ? Peut-être qu'elle n'en a pas eu vent; et parce qu'on ne réagit pas à une telle rumeur. C'est le manager de la vedette qui aurait dû démentir.

**Ceux qui ont lancé la rumeur de diplomates cambodgiens tués à Bangkok cherchaient à déchaîner les foules. Nous avons voulu éviter toute réaction violente.**

**éviter une confrontation directe**

Lorsque les premiers feux sont apparus, nous avons alors deux options : une confrontation directe, ou éviter cette réaction. Une confrontation directe, c'était faire le jeu de ceux qui ont diffusé ces désinformations sur une tuerie à Bangkok, qui avaient un but évident : déchaîner la foule. Cela signifiait des morts, des blessés, des disparus ... Cela amenait aussi toutes les accusations possibles. On accuse déjà le gouvernement d'être la marionnette des Vietnamiens, la marionnette des Chinois, nous étions alors aussi la marionnette des Thaïlandais. Il faut se rappeler que tous les coups d'Etat qui ont eu lieu, par exemple chez nous dans les années 70 - 75 pour déposer Sihanouk avec les disputes entre Lon Nol, Sirik Matak etc ... et ailleurs dans le monde, en Thaïlande, en Indonésie, ... ont été provoqués par de telles confrontations directes. (suite p. 2)

**Le gouverneur de Phnom Penh Chea Sophara démis de ses fonctions : pourquoi ? Encadré p. 3.**

### Sommaire Entretien Khieu Kanharith

sur la flambée du 29 janvier pp. 1-2-3-7  
Caoutchouc, grand avenir pp. 4-5

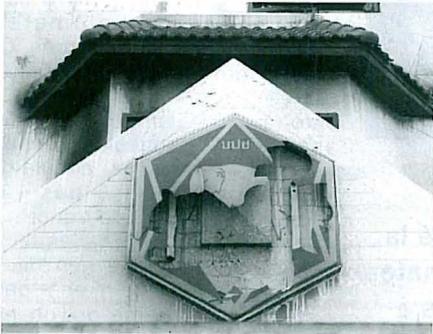
Vers le sud par la route p. 9  
P. Dockès : le désordre jusqu'où ? p. 8  
Livres Morgan Sportès Siam p. 9  
Médias p. 10

(suite de la p 2)

On a donc opté pour la deuxième solution, éviter toute affrontement avec les manifestants, malgré tous les problèmes que cela entraîne: le gouvernement va passer pour incompetent dans un pays sans loi; nous allons perdre la confiance des investisseurs et des diplomates parce que nous n'avons pas su maintenir l'ordre ni assurer la protection de leurs entreprises; et pour regagner leur confiance nous devons rembourser le plus tôt possible, ce qui sera un lourd fardeau et gênera notre développement économique. Cela au moment où la crise économique peut déjà nous faire perdre des voix.

Heureusement, grâce à nos bonnes relations avec les Thaïlandais, et entre les deux Premiers ministres, nous avons pu éviter le pire, nous avons évité le chaos, rétabli très rapidement le calme et l'ordre.

Pour le fardeau financier, nous avons une solution qui ne ralentira pas le progrès économique. Je ne vous dis



pas comment... La dette se monterait selon les Thaïlandais à 40 millions de dollars. De notre côté nous avons créé un comité d'évaluation. On va

### Les dégâts

**Les dégâts matériels** : l'ambassade de Thaïlande brûlée et pillée, l'hôtel *Royal Phnom Penh*, l'hôtel *Juliana*, *TV5*, *Samart*, *Siam Cement*, *Thai Airways*, *Camshin*, *Isuzu*, *MPP* (eau en bouteilles), etc... ont été très endommagés et pillés, au total entre 20 et plus de 40 millions de dollars de dommages directs, plus les marchandises volées ou devenues inutilisables plus le manque à gagner des entreprises en attendant les réparations, plus les pertes de salaires des employés réduits au chômage, plus l'arrêt du commerce dû à la fermeture des frontières, plus la diminution des recettes touristiques, celle des impôts et taxes, perçus par l'Etat,

plus un effet négatif sur les investissements...

**Dégâts d'ordre non matériel** : - refroidissement des relations Cambodge-Thaïlande qui pourrait cependant être de courte durée grâce à la bonne volonté des deux parties; - perte de confiance dans la capacité du gouvernement de maintenir l'ordre et de protéger les intérêts étrangers; - 150 personnes arrêtées, 2 journalistes emprisonnés puis libérés; - déplacement du gouverneur de Phnom Penh Chea Sophara pourtant efficace et populaire, et sans doute sanctions contre certains hauts responsables; - durcissement probable de la vie politique, dans des proportions et selon des modalités difficiles à prévoir. c.n.

## KHIEU KANHARITH

en priorité réparer l'ambassade de Thaïlande. Pour les entreprises on va étudier cas par cas : les compagnies doivent présenter leurs factures.

### Nous avons des amis qui nous veulent du mal, qui ont voulu profiter de la situation

### ... et nous avons sous-estimé l'ampleur de la manifestation

#### des amis qui nous veulent du mal

Pour trouver les responsables de ces événements, il faut se demander : "à qui profite le crime ?" C'est trop facile d'accuser l'opposition uniquement. Il peut y avoir d'autres bénéficiaires. Je ne veux pas préciser, mais il y a des politiciens qui en ont profité.

Si les choses ont dépassé les limites, c'est aussi parce que les autorités ont sous-estimé l'ampleur de la manifestation. Beaucoup d'étudiants qui y ont participé étaient de bonne foi. Mais il y a eu certaines manœuvres, des gens qui ont insisté, qui ont poussé. C'est trop facile d'accuser uniquement l'opposition qui a pu profiter de l'affaire. Qui donc ?

- *Est-ce qu'une fraction du PPC opposée à Hun Sen a voulu démontrer qu'il était incapable, ou*

*bien le pousser à la faute, à la repression ?*

- C'est une explication simpliste. Nos querelles, nous les réglons à huis clos, par des votes. Comme nous sommes au pouvoir, c'est nous qui souffrons de ce genre d'événement. Ce qu'on peut dire, c'est que nous avons des amis qui nous veulent du mal.

Après les élections on devient un peu cynique, un peu tactique. Il y a des gens qui veulent paraître plus nationalistes que les autres. Et il y a aussi des gens qui veulent prouver que le Premier ministre est incapable.

#### Le pouvoir de démolir tout le monde l'a

Construire une politique à long terme, les autres partis n'en sont pas capables. Seul le PPC en a une. Mais le pouvoir de démolir, tout le monde l'a. Incapables de construire une politique à long terme, il ne leur reste pour attirer l'opinion que des coups, surtout en utilisant les sentiments anti-Vietnam, anti-Thaïlandais. Ça marche toujours avec les Cambodgiens.

Je n'accuse personne, je laisse à d'autres le soin de trouver les responsables. Ce que je peux dire en tant qu'observateur, que Secrétaire d'Etat à l'Information, c'est qu'il faut bien voir à qui profite le crime.

#### On a cherché la provocation

Les instigateurs ont cherché la provocation, ils ont pensé que le gouvernement réagirait avec violence. Ils auraient voulu dire que c'est toujours par la violence que le PPC réagit. Dès que nous avons vu cela, notre réaction a été au contraire d'éviter la violence. C'est pourquoi nous n'avons pas donné de fusils à la police, et la police a jeté des pierres ! Sans cela il y aurait eu des morts et des blessés.

- *n'y avait-il pas une solution intermédiaire entre tirer sur la foule et ne pas régir du tout ?*

- nous avons d'abord utilisé des voitures d'incendie avec leurs canons à eau, pour éteindre les incendies, elles ont été prises d'assaut par les manifestants, endommagées, les tuyaux coupés, et nous n'en avons que quelques-unes.

Quant à la brigade anti-émeutes que l'

## A PROPOS...

### Médias

Jusqu'à nouvel ordre, a indiqué le ministre de l'Information le 6 février, les stations de télévision devront cesser de diffuser des films et des spots publicitaires thaïlandais, et à la place des films traditionnels khmers. Les stations de radio sont avisées de ne diffuser que des informations dont elles auront vérifié l'exactitude. La diffusion de films, d'émissions et de publicité thaïlandaises ne

reprindront que lorsque la situation sera redevenue normale.

### Port à Koh Kong

La première des zones spéciales d'exportation sera créée à Koh Kong. L'idée, rappelée par le Premier ministre le 25 janvier (à l'occasion de l'inauguration d'un zoo donné par l'okhna Ly Yong Phat) attirer des investissements thaïlandais, et autres, qui bénéficieront en toute légalité des conditions "GSP" et "MFN"

faites aux produits originaires du Cambodge, et créeront des emplois - comme annoncé par le ministre du Commerce Cham Prasith (cn 183). On envisage de la Confection mais aussi de l'électronique, ... Autres zones spéciales d'exportation prévues : Sihanoukville, Pailin, Poipet. D'autre part, un port sera construit à Koh Kong. La nouvelle route 48 permet déjà l'augmentation des échanges Thaïlande-Cambodge; ils augmenteront lorsque des ponts

auront remplacé les 4 bacs et que la route aura été asphaltée. Autres ports prévus : Sre Ambel (sur la même 48) et Kampot.

### ASEAN: fin des visas en 2005

A partir de 2005 les 550 millions d'habitants des 10 pays membres de l'ASEAN pourront circuler sans visas à l'intérieur de la zone, a indiqué le ministre du Tourisme Veng Sereyvuth lors du Forum ASEAN du tourisme des 21-22 janvier. (suite p. 7)

on utilise en cas d'émeute violente (d'ordinaire c'est la police de la municipalité qui est là) on les a prévenus quand les choses avaient déjà débordé. Ils avaient instruction d'éviter tout affrontement. Quand ils ont été à l'ambassade, il fallait aller aussitôt ailleurs, puis ailleurs, ... les émeutiers étaient plutôt bien organisés, ils savaient bien où nous étions. C'était une sorte de répétition de 1998.

#### Sam Rainsy : des arguments populistes, démagogiques

De Sam Rainsy on ne peut pas dire qu'il a peu de moyens, qu'il n'a que des moyens verbaux. Il est très soutenu par l'extérieur. Ses propos populistes, démagogiques, attirent facilement une clientèle. Son problème est que l'on ne peut pas gouverner un pays avec des thèmes populistes. D'autre part les Cambodgiens sont devenus plus mûrs politiquement. Ils savent écouter mais ils savent aussi réfléchir. Sam Rainsy est sans doute le parlementaire qui s'absente le plus. Aller dans d'autres pays et attaquer son propre pays, ce n'est pas du goût des Cambodgiens. Et ce n'est pas par hasard que les Thaïlandais viennent de lui refuser l'entrée



#### Hypothèses diverses

- Une explication des événements diffusée par e-mail : "c'est un coup des Vietnamiens, ils veulent forcer les Thaïlandais à livrer Sok Yoeun au Cambodge [Sok Yoen, membre du PSR, est soupçonné d'avoir participé à un attentat contre le Premier ministre, il est emprisonné en Thaïlande, la Thaïlande tarde à l'extrader, ndr] pour le faire témoigner contre Sam Rainsy, et pouvoir inculper Sam Rainsy"

- il existe toujours des khmers rouges qui mettent tout sur le dos des Vietnamiens. Il y a même des gens qui pensent comme cela au Palais

1) cette trop grande influence thaïlandaise (trop de maisons de style thaïlandais à Phnom Penh trop de films et de vedettes thaïlandaises à la télévision, trop de mini-jupes etc ...) a déjà été freinée à plusieurs reprises par les autorités.

## KHIEU KANHARITH

Royal. Cette hypothèse que tous ces gens ont été manipulés par les Vietnamiens, me fait plutôt rire.

#### Le nationalisme, le thème des faibles

- qui a voulu exploiter le ressentiment des Cambodgiens, surtout des Cambodgiens traditionnels, qui n'aiment pas l'invasion de la culture thaïlandaise, les chansons, les films, les tenues des filles à la télévision, et

### Le PPC est le seul à construire une politique à long terme. Les autres partis peuvent seulement exploiter le nationalisme

qui estiment aussi que les Thaïlandais ont trop d'intérêts économiques au Cambodge? Ces gens-là peuvent approuver que le Premier ministre casse, ou laisse casser des intérêts thaïlandais (1)

- Hun Sen ni le PPC nous n'utilisons jamais d'arguments nationalistes pour gagner des voix. Nos arguments sont d'ordre économique, de développement à long terme. Notre stratégie, c'est de nous appuyer sur le nombre de nos membres, de nous appuyer sur de bonnes actions pour gagner les élections. Le nationalisme est l'arme qu'utilisent les partis qui n'ont pas assez de gens pour s'asseoir, réfléchir, et définir une stratégie à long terme. Le sentiment nationaliste est la seule

chose qu'ils peuvent présenter. Exploiter le thème de la corruption? Mais le Funcinpec est dans

le gouvernement; les autres ont leurs propres problèmes. Même chez Sam Rainsy il y a eu des manipulations de caisses... Le développement économique? Ils n'ont rien fait. Il ne leur reste que le nationalisme.

Au PPC nous n'utilisons pas cet argument. Nous sommes plus intelligents, plus mûrs que ces gens-là pour utiliser des moyens aussi mesquins.

#### Responsabilité de la presse

Ceux qui ont disséminé de fausses informations sur une tuerie à Bangkok savaient bien quelle serait la réaction des foules. Et si on n'arrivait pas à contenir la manifestation ou à évacuer les diplomates à temps, ils savaient bien à qui on s'en prendrait.

Celui qui a publié ces commérages sans chercher à les faire confirmer par des autorités, ou d'autres sources, ou par l'attaché de presse de l'ambassade thaïlandaise, a une grande responsabilité. Celui-là a commis une grosse faute professionnelle.

Je rappelle que depuis l'époque de l'APRONUC, environ 10 millions de dollars ont été dépensés pour la formation des journalistes, et c'est l'ABC du métier de journaliste de chercher à vérifier ses informations

#### le cas Mam Sonando

Mam Sonando a diffusé la nouvelle de la tuerie de Bangkok sans chercher à modérer, sans chercher à vérifier, comme si c'était une information vraie, et au plus mauvais moment.

La radio de Mam Sonando [Abeille FM] n'est pas neutre. Dans toutes ses émissions, dans tous ses "talk shows", ce sont les gens de Sam Rainsy qui s'expriment, en utilisant des termes vraiment très durs, méprisants pour le Premier ministre et pour beaucoup de gens. Ce n'est pas une radio, c'est plutôt de la propagande politique.

(suite page 7)

#### Chea Sophara évincé : pourquoi ?

L'éviction de Chea Sophara n'est pas due à une rivalité interne au sein du PPC, une fois de plus la presse ressort ce vieux cliché. On reproche au gouverneur de Phnom Penh, explique Khieu Kanharith, d'abord d'avoir été mal informé des événements et de les avoir mal appréciés, ensuite d'avoir quitté Phnom Penh au début des manifestations.

L'ordre public, au premier niveau, c'est la responsabilité du khan, le quartier. Au-dessus, le gouverneur de Phnom Penh est responsable des forces de l'ordre (polices municipale, du trafic, anti-crime, anti-narcotiques, brigade anti-émeute). S'il est débordé il fait appel au ministère de l'intérieur de qui dépend la police militaire. Et il y a aussi l'armée, qui relève de la Défense et du Premier ministre lui-

même. Ce système n'a pas fonctionné. Il faut des sanctions, et il y en aura sans doute d'autres, à divers niveaux.

L'idée que Chea Sophara était devenu trop populaire, qu'il pouvait se poser en rival éventuel du Premier ministre est fantaisiste. Il n'est même pas membre du comité permanent du PPC, et les postes de n° 2, n° 3, n° 4 sont déjà clairement établis (interview Om Yentieng, ch 183).

Il y a eu une discussion entre Chea Sophara et Sok An (qui ne brigue aucun poste) et Var Kim Hong au sujet de constructions à Preah Vihear. Mais c'est une affaire réglée.

L'éviction de Chea Sophara est dure pour le parti. Nous savons qu'elle nous fera perdre des voix. Mais au PPC nous sommes très rigoureux.

Quant à Chea Sophara, sa carrière n'est pas finie!

# LA FILIÈRE CAOUTCHOUC

**2** 002 a été une année difficile pour l'hévéaculture à cause de la sécheresse. A partir de septembre les pluies ont été abondantes, mais 30 % des petits arbres sont morts (au lieu de 15-20 %, taux normal).

la surface plantée totale est de 56 793 ha, pour les 7 plantations autonomes gérées par l'Etat, 2 plantations privées, et les plantations familiales 2 940 ha (dont 881 ha pour le "projet pilote").

Un facteur favorable cependant: la consommation mondiale a augmenté, tandis que la production, selon la décision des grands producteurs que sont la Thaïlande, l'Indonésie et la Malaisie, qui ont créé en novembre 2001 l'*International Rubber Corporation*, (en remplacement de l'INRO) a diminué de 4 %, les exportations de 10 %. Résultat: les prix ont monté. L'effet a été positif pour le caoutchouc cambodgien qui a gagné plus d'argent à l'exportation.

Les revenus de l'Etat cependant sont affectés par les exportations illégales de caoutchouc brut [20 000 tonnes selon certaines estimations en 181]. On considère que 10 à 20 tonnes par jour de coagulum sont exportées illégalement vers le Vietnam. Ce sont les intermédiaires qui achètent le coagulum aux petits planteurs et le revendent.

Ce caoutchouc illégal ne paie pas les 10 % de taxes à l'exportation comme le caoutchouc noir, ni la taxe sur le ca. La TVA, 10 %, rapporte à l'Etat 120 dollars par tonne transformée.

L'exportation illégale c'est aussi moins d'emplois dans les usines de transformation.

Le gouvernement appelle toutes les autorités compétentes à faire cesser ce trafic.

## Le projet-pilote

Le projet-pilote de plantations familiales, financé par l'*Agence Française de Développement*: 881 ha ont été

## Entretien avec le Directeur général de la Direction Générale des Plantations d'Hévéas Ly Phalla.

plantés au total: 23 ha en 1999, 72 en 2000, 353,3 en 2001, 433,3 en 2002. 351 familles sont concernées. Le taux d'abandon a été très faible. On a des volontaires pour 2003 et les années suivantes.

Se pose, maintenant qu'approche la période où les premiers vont produire du latex, d'ici 2 ou 3 ans, la question de la commercialisation. Il n'existe pas encore de structure, on veut éviter que les producteurs se trouvent entièrement dépendants des intermédiaires. Dans l'idéal, les paysans pourront vendre librement leur production, choisir entre deux usines de transformation, ou même, suggère M. Ly Phalla, créer leur propre usine de transformation, soit qu'ils la financent eux-mêmes, soit que ce soit l'Etat, ou un investisseur étranger, peut-être selon la formule BOT... Il faut qu'ils se libèrent de la tutelle des acheteurs. Concernant la commercialisation, le problème c'est les intermédiaires.

## Organiser la profession

Concernant les plantations familiales, pour que les paysans ne soient pas à la merci du système, il faudrait une **Association de planteurs**. Elle grouperait pour commencer les 350 familles existantes et grandirait au fur et à mesure. Il y aurait une Association par région: Chup, Kraek, ... et une Association générale avec un secrétaire général. Cette association libérerait les paysans de la tutelle des transformateurs. Tout cela dans le cadre d'une réglementation qui manque encore. C'est le souhait de la Banque Mondiale, et celle de l'AFD, qu'existent de fortes institutions, avec de fortes associations privées de producteurs.

Toutes les parties doivent se réunir et en discuter.

Une telle Association, connaissant bien le terrain, pourrait aussi aider le gouvernement à promouvoir l'hévéa, à

conseiller les nouveaux planteurs par exemple sur les cultures intercalaires: selon les terrains, acajou, sésame, soja, légumes, arbres fruitiers, ... L'*Agence Française de Développement* envoie un expert de cet aspect particulier de l'hévéaculture.

On pourrait encore grâce à cette Association aider les gens sans terre, les paysans pauvres, à entreprendre la culture de l'hévéa. On leur donnerait 2 ou 3 ha déjà plantés, une petite maison, avec un titre de possession. (le problème du cadastre est maintenant résolu). Ils s'engageraient comme les producteurs du projet-pilote à ne pas exporter de coagulum. Ils auraient par exemple 2000 \$ à rembourser. Ce qui manque encore c'est la réglementation du système.

Pour organiser l'ensemble de la profession il faut créer un **Conseil de Développement du Caoutchouc Cambodgien**.

Ce Conseil qui comporterait plusieurs départements, établirait un plan de développement à long terme qui pour l'instant n'existe pas, il préparerait une réglementation jusqu'à présent inexistante, il pourrait à travers l'Association des planteurs aider les paysans des plantations familiales avec des conseils techniques, appuyer la création d'une Association de planteurs. Il pourrait aussi rechercher des terrains nouveaux pour augmenter les surfaces plantées, et il donnerait de la transparence à la profession. "Les directeurs de plantations sont actuellement très libres", reconnaît M. Ly Phalla.

[rappelons que selon une source privée, la production illégalement exportée vers le Vietnam, voisine de 20 000 tonnes, du fait des intermédiaires et des plantations d'Etat elles-mêmes, représente plus de 10 millions de dollars par an, les principaux bénéficiaires seraient les directeurs des plantations d'Etat, en 181).

C'est d'ailleurs un projet de l'ADB de réaliser un audit de toutes les plantations. Il y a appel d'offres public, selon les normes internationales. L'audit doit être terminé en juin.

## Surfaces cultivées (ha), productions (tonnes), ventes (tonnes)

| Plantations    | 2000     |          |          | 2001     |          |          | 2002     |          |          |
|----------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                | ha       | prod./t  | ventes/t | ha       | prod/t   | ventes   | ha       | prod./t  | ventes/t |
| Chup           | 8 020,0  | 11 440   | 10 632   | 7 284,5  | 11 086   | 7 806    | 7 333,8  | 10 203   | 14 277   |
| Peam cheang    | 2 928,7  | 3 450    | 2 976    | 2 847,6  | 3 202    | 3 571    | 2 911,0  | 2 943    | 3 283    |
| Kraek          | 4 003,9  | 4 306    | 3 763    | 3 507,9  | 4 168    | 3 974    | 3 607,0  | 3 704    | 3 846    |
| Memot          | 5 623,3  | 7 297    | 7 170    | 5 093,7  | 6 340    | 6 271    | 4 533,7  | 4 551    | 4 860    |
| Snuol          | 3 034,0  | 2 881    | 2 967    | 3 034,0  | 2 811    | 3 151    | 3 034,0  | 2 429    | 2 307    |
| Chamcar Andong | 5 825,4  | 7 339    | 7 256    | 5 487,6  | 6 488    | 6 490    | 4 052,1  | 5 101    | 5 041    |
| Boeng Ket      | 4 910,0  | 4 316    | 4 394    | 4 910,0  | 3 506    | 3 489    | 3 740,5  | 2 800    | 2 804    |
| IRCC           | 755,1    | 975      | 907      | 706,8    | 887,7    | 917      | 662,4    | 630,9    | 546,0    |
| total          | 35 100,9 | 42 007,4 | 40 066,8 | 32 872,4 | 38 491,6 | 35 672,5 | 29 874,7 | 32 364,7 | 36 965,8 |

# A BEAUCOUP D' AVENIR

Un préalable : le gouvernement doit créer un comité national de désinvestissement des plantations, où sont représentés les ministères concernés. Agriculture, Finances, Environnement, Commerce, le Conseil des ministres. J' en suis le secrétaire général. Question : qui va le présider ? Mon souhait personnel : le Conseil des ministres.

En tous cas, dit M. Ly Phalla, la DGPH pourrait être cet élément organisateur de la profession, alors qu' elle n' a plus actuellement qu' un rôle marginal.

[selon une autre hypothèse, c' est l' IRCC, Institut de recherche sur le

Caoutchouc Cambodgien qui pourrait être reconnu comme l' élément fédérateur de la profession, ndr]

## Labelliser le caoutchouc cambodgien

Ce projet déjà ancien est sur le point d' aboutir. La certification, avertit M. Ly Phalla, n' entraîne pas automatiquement la montée des prix de vente.

## Augmenter les surfaces de l' hévéaculture

La Banque Mondiale doit prendre en 2006 le relai du projet-pilote de l' AFD.

Il est question de planter entre 10 et 20 000 ha.

D' autre part le groupe japonais Marubeni a envoyé une mission reconnaître le Mondolkiri, qui l' a trouvé favorable à l' hévéaculture, elle y retourne fin février. Marubeni envisage d' y planter 10 000 ha. Ce projet, dans l' esprit de l' investisseur répondrait aux engagements pris dans le cadre du protocole de Kyoto sur l' environnement, et répondrait à l' augmentation de la consommation de caoutchouc. Le projet prévoit de planter chaque année 500 à 1000 ha. On dépasserait les 10 000 ha en cas de succès.

Les deux tableaux de chiffres de la DGPH (Direction Générale des Plantations d' Hévéas) montrent - un **déclin des surfaces cultivées**, passées de 35 100 ha en 2000 à 29 800 en 2002; - une **diminution de la production** : 42 000 t en 2000, 32 364 en 2002, soit - 30 % - mais une **augmentation des surfaces nouvellement plantées** (10 775 ha depuis 1996) - les **ventes officielles** sont passées de 40 000 en 2000 à 37 000 t en 2002

## Nouvelles plantations (ha)

|               | 1994 | 1995  | 1996       | 1997       | 1998         | 1999         | 2000         | 2001         | 2002         | total         |
|---------------|------|-------|------------|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Chup          |      |       | 93,6       | 326,2      | 537,8        | 434,7        | 809,5        | 623,7        | 651,5        | 3 477         |
| Peam Cheang   |      |       | 26,1       | 33,4       | 0,00         | 64,4         | 110,3        | 97,6         | 148,6        | 480           |
| Kraek         | 41,0 | 246,3 | 303,2      | 100,0      | 100,0        | 100,0        | 0,00         | 87,5         | 0,0          | 978           |
| Memot         |      | 52,0  | 202,2      | 203,9      | 204,5        | 110,4        | 180,0        | 400,0        | 399,0        | 1 690         |
| Snuol         |      |       | 33,1       | 50,0       | 100,3        | 61,0         | 50,0         | 92,1         | 100,3        | 539           |
| ChamcarAndong |      |       |            | 109,2      | 122,4        | 183,0        | 378,7        | 350,0        | 435,4        | 1 579         |
| Boeng Ket     |      | 25,0  | 85,0       | 70,0       | 60,0         | 100,0        | 153,0        | 30,3         | 175,0        | 868           |
| IRCC          |      |       | 12,5       | 50,0       | 30,0         | 12,5         | 75,4         | 75,4         | 50,0         | 274           |
| Tum Ring      |      |       |            |            |              |              |              | 238,9        | 649,7        | 886           |
| <b>total</b>  |      |       | <b>756</b> | <b>943</b> | <b>1 155</b> | <b>1 056</b> | <b>1 726</b> | <b>2 165</b> | <b>2 609</b> | <b>10 775</b> |

# BIENVENUE A BORD

DE LA TOUTE NOUVELLE COMPAGNIE AERIENNE DU CAMBODGE

**JET POUR  
SIEM REAP  
BOEING  
737-500  
35 MIN**



**Nous sommes heureux de vous accueillir sur l'un de nos douze vols hebdomadaires de Phnom Penh à Siem Reap, ainsi qu'en direction de Kuala Lumpur quatre fois par semaine, de Singapour trois fois par semaine et de Hong Kong trois fois par semaine.**

**Mekong AIRLINES**  
THE CAMBODIAN AIRLINE

**MEKONG AIRLINES**

**TEL: (855 23) 217 299 / 399 FAX: (855 23) 217 277**

**Email: bookm8@everyday.com.kh**



# LA FIN DE LA ROUTE

2003, 4 km de route seront  
réalisés et 3 ponts  
reconstruits.

002 C'est une année difficile pour l'hévéaculture à cause de la sécheresse. À partir de septembre les pluies ont été abondantes, mais 30 % des petits arbres sont morts (au lieu de 15-20 %).

## le long du Tonle Bassac à partir de Takmau

la surface plantée totale est de 56 793 ha. À partir de la plantation automatique gérée par l'Etat, la plantation du privé a été 166 plantations d'initiation en 2004. On a planté 831 ha pour le projet pilote de réhabilitation.

### Au carrefour de Takmau

Un facteur favorable cependant la consistance mondiale a augmenté, tant que la production est en partie latente. Les bonnes décisions des grands producteurs, qui sont la Thaïlande, l'Indonésie et la

Malaisie, ont créé en novembre 2004 l'International Rubber Corporation (en remplacement de l'INRC) à un taux de 4 %, les exportations de 10 %. Résultat, les prix ont monté. L'effet a été positif pour le caoutchouc cambodgien qui a gagné plus d'argent à l'exportation.

Les agents de l'Etat cependant sont attirés par les exportations illégales de caoutchouc (de 120 000 tonnes selon certaines estimations, en 181). On considère que 10 à 20 tonnes par jour de caagulum sont exportées illégalement vers le Vietnam. Ce sont les intermédiaires qui achètent le caagulum aux petits planteurs et le revendent.

Ce trafic illégal a été puni par un taux de 10 % de taxes à l'exportation comme le caoutchouc légal. Les taxes sur les voitures, 10 %, rapporte à l'Etat 120 dollars par jour. On a une bonne sur 7 l'exportation légale en créant aussi quelques agents de l'Etat. Les agents de l'Etat rejoignent la précédente.

Le gouvernement appelle toutes les autorités compétentes à faire cesser ce trafic. La route, qui permet de rouler à 60-80 km/h sur les 25 premiers km, sauf les ponts, étroits, qui restent à reconstruire (66 ponts pour les 75 km).

Le projet pilote de plantations familiales moins bonne ensuite Française en cours de financement 831 ha ont été poussièreuse. Village linéaire sur toute la longueur

Entre en avec le Directeur général de la Direction Générale des Plantations d'Hévéas Ly Phalla.

Agglomération de Saang, 16,5 km de plantation au total, 23 ha en 1999, 72 en 2000, 200 ha en 2001, 433 en 2002. 351 familles sont concernées. On a 128,3 d'habitants, boissons, riz, etc. On a des voitures pour 2003 (19,5 ha Takmau), Suva So Phea.

## le long du Mekong à partir de Neak Luong

On se pose maintenant qu'à l'approche de la période, on les premiers, (voit produire) du latex, d'ici 2 ou 3 ans, la question de la commercialisation. Il n'existe pas encore de route officielle à la frontière. Dans un premier temps, les paysans peuvent vendre librement leur production, mais ils doivent choisir entre deux usines de transformation, ou même suggère M. Ly Phalla, créer leur propre usine de transformation, soit que l'Etat, ou un investisseur étranger, puisse à leur service. Le fait de leur être libéré de la tutelle des acheteurs

concernant la commercialisation, assez problématique. Les véhicules ont une vitesse moyenne, 25/30 kmh, relativement ombre.

Concernant les plantations familiales, pour que les paysans ne soient pas en la main du système, il faudrait créer une Association de planteurs.

On grouperait pour commencer 350 familles existantes et on grandirait peu à peu. On créerait une Association par région. Après, Klaek, Peak une Association pour chaque canton, remplace général. Cette association

libère les paysans de la tutelle des transformateurs. Tout cela dans le cadre d'une réglementation qui manque encore. C'est le souhait de la Banque Mondiale et celle de l'AFD, qui existent de fortes institutions, avec de fortes associations privées de producteurs.

Tous les parties doivent se réunir et en discuter. On a une Association qui connaît bien le paysan, qui pourrait aussi aider le gouvernement à promouvoir l'hévéa, à une école on passe le pont.

conseiller les non-plantateurs en particulier les cultures intensives par exemple. Les changements de culture, soja, légumes, fruits, etc., verte

Agence Française de Développement, on ne s'éloigne pas de la frontière. En sens inverse, on peut attendre à hautes et basses terres (les géants, etc.) les paysans pauvres, à entreprendre la culture de l'hévéa. On leur donnerait 2 ou 3 ha déjà plantés, une petite maison, avec un titre de possession.

## à Angkor Borei et au Phnom Da

Le projet pilote de réhabilitation n'est pas terminé. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire.

Ce comité villageois est composé de représentants de tous les départements, districts, provinces, qui ont le rôle de contrôler le processus de plantation par règlementation, mais qui n'est pas encore en vigueur. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire.

Association de planteurs, on a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire.

Le projet pilote de réhabilitation n'est pas terminé. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire.

Le projet pilote de réhabilitation n'est pas terminé. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire.

Le projet pilote de réhabilitation n'est pas terminé. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire. On a des projets de plantation à Neak Luong, mais on ne peut pas encore dire si on va le faire.

## Surfaces cultivées (ha), productions (tonnes), ventes (tonnes)

| Plantations    | 2000     |          | 2001     |          | 2002     |          |
|----------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                | ha       | prod./t  | ha       | prod./t  | ha       | prod./t  |
| Chup           | 1020,0   | 11 440   | 1020,0   | 11 440   | 1020,0   | 11 440   |
| Peam cheang    | 292,7    | 3 450    | 292,7    | 3 450    | 292,7    | 3 450    |
| Klaek          | 2003,9   | 4 400    | 2003,9   | 4 400    | 2003,9   | 4 400    |
| Memot          | 1 133,3  | 1 133,3  | 1 133,3  | 1 133,3  | 1 133,3  | 1 133,3  |
| Sauiol         | 2 134,4  | 2 301    | 2 134,4  | 2 301    | 2 134,4  | 2 301    |
| Chamkar Andong | 5 825,4  | 7 338    | 5 825,4  | 7 338    | 5 825,4  | 7 338    |
| Boeng Ket      | 4 910,0  | 4 316    | 4 910,0  | 4 316    | 4 910,0  | 4 316    |
| IRCC           | 755,1    | 975      | 755,1    | 975      | 755,1    | 975      |
| total          | 35 100,9 | 42 007,4 | 35 100,9 | 42 007,4 | 35 100,9 | 42 007,4 |

(suite de la page 3)

Mam Sonando a ouvert cette station de radio comme ONG, pour parler de la situation agricole etc ... puis il a fait de la politique. Mais sous prétexte de liberté de la presse il veut diffuser *Voice of America*. C' est vrai que nous avons RFI et la BBC, mais ces radios sont assez indépendantes de leurs gouvernements. Alors que VOA et *Radio Free Asia* sont la voix du gouvernement américain et expriment l' opinion de ce gouvernement.

Dés lors, si les Américains critiquent les Chinois, ou les Musulmans par exemple, les Chinois de Pékin demanderont leur radio aussi, et les pays arabes aussi. ... le Cambodge va devenir le champ de bataille de tous les gouvernements du monde ! C' est impossible. On accepte des radios privées, des radios indépendantes, mais pas des radios gouvernementales.

Il y a deux fautes dans le cas de *Abeille FM* : - toutes les radios gouvernementales d' autres pays doivent avoir notre accord pour passer un contrat avec des radios privées cambodgiennes, - et toutes les radios cambodgiennes doivent demander l' autorisation du gouvernement pour diffuser les radios d' autres pays - mêmes privées.

Pourquoi on n' accorde pas de fréquence radio à Sam Rainsy ? On peut donner une licence à des radios commerciales, mais pas à un parti politique. Ou alors il faudrait donner une fréquence à plus de 40 partis ! Avoir un parti politique n' implique pas le droit d' avoir une station de radio. Même aux Etats-Unis ça n' existe pas. Sam Rainsy n' a qu' à créer une compagnie ! D' autre part l' attribution de fréquence est une décision discrétionnaire du gouvernement.

#### si nous faisons comme Sam Rainsy il y aurait un bain de sang !

- Est-ce que le PPC ne contrôle pas la plupart des médias existants ?

- ceux qui disent cela oublient que tous les débats à l' Assemblée nationale sont diffusés intégralement par la radio et par la télévision, et que les temps de parole de l' opposition sont bien plus que proportionnels. Ils oublient aussi que les radios les plus populaires et les plus puissantes sont *Voice of America* et *RFA*, où 26 % du

## KHIEU KANHARITH

temps est consacré à Sam Rainsy et 16 % au PPC ! Il faut dire aussi que la radio et la télévision nationales ne couvrent pas tout le pays. Quand on dit juste *accès aux médias*, on devrait dire juste *dissémination de l' information*.

Je pose aussi la question : dans ce que diffuse Sam Rainsy, quelle est la proportion du vrai ? Alors que Sam Rainsy est très agressif, diffuse beaucoup d' informations fausses, ne respecte pas les règles du jeu, nous, nous jouons cartes sur table, nous

### Notre jeunesse manque de connaissances, et d' ouverture sur l' étranger. Nos hommes politiques ne devraient pas utiliser de sentiments xénophobes

donnons des informations vraies, pas de fausses rumeurs. Nous n' attaquons pas Sam Rainsy; ou alors sur des informations vraies. Si le PPC agissait comme fait Sam Rainsy, utilisait le même langage, on irait au bain de sang. Il y aurait des milliers de morts !

Tous ces gens de l' extérieur qui voient la démocratie au Cambodge comme une copie conforme de la leur, qui veulent donner une radio à Sam Rainsy, ne voient pas cela. Si l' on veut l' "accès à l' information pour tout le monde", il faut que tout le monde respecte les règles du jeu. La démocratie, c' est d' abord une information juste et que chacun applique les mêmes règles.

Le rédacteur en chef de *Rasmey Angkor* qui a diffusé cette information, il a voulu montrer qu' il est nationaliste. Comme Mam Sonando il n' a

Cambodge  
Nouveau  
ne le copiez pas  
Citèz - lè !

des Sports Pok Than, le 31 janvier, les diplômés ont été remis aux

36 élèves de la première promotion du Centre de Formation aux Métiers du Bâtiment (CFMB). Financé par la Fédération Française du Bâtiment, géré par J.P. Vaganay dans le cadre de la Guilde Européenne du Raid, le CFMB comporte 4 sections : électricité, maçonnerie, sanitaire, carrelage. Principe : une formation de 8 mois, "en alternance" (entreprise-apprentissage) (cn 181). La seconde promotion compte 52 élèves.

**Global Witness** dessaisie  
L' ONG *Global Witness* devra cesser ses

pas pensé aux conséquences. La responsabilité, la maturité leur manquent. Il faut comprendre la société où l' on vit !

#### Sam Rainsy veut expliquer d' avance sa prochaine défaite

Quant à Sam Rainsy, il enfonce des portes ouvertes: il fait des manifestations pour demander le droit de vote pour les bonzes. Mais ce droit existe déjà, cela fait partie des directives du NEC !

Si Sam Rainsy critique la façon dont sont enregistrés les électeurs, s' il dénonce des injustices, s' il demande une prolongation de la période d' enregistrement sans même savoir où l' on en est, en oubliant que le NEC travaille avec des experts étrangers qui sont des techniciens neutres, c' est pour ouvrir d' avance une porte de secours, pouvoir dire que les élections n' étaient pas justes, pour expliquer sa future défaite.

#### Les enseignements à tirer des événements du 29 janvier

De ces événements, je tire des enseignements: notre jeunesse, et surtout les anciennes générations, n' ont jamais discuté des raisons de la chute de l' empire cambodgien. Les Cambodgiens détestent les Thaïlandais, détestent les Vietnamiens "parce qu' ils ont détruit notre empire". Mais nous ne disons jamais pourquoi. On ne nous a appris qu' à haïr.

Dans notre époque de globalisation, les connaissances, le savoir sont le capital de base. Et nous voyons que notre jeunesse manque beaucoup de connaissances, d' ouverture vers le monde extérieur. Elle manque d' esprit critique, elle est trop crédule devant ce que j' appelle la littérature médiatique.

Nos hommes politiques de leur côté ne doivent pas utiliser des sentiments xénophobes qui sont totalement dépassés, et qui ne font que dégrader l' image de notre pays. Ils ont leur part de responsabilité.

Nous devons avoir plus d' ouverture sur le monde extérieur, plus de connaissances, et plus de puissance économique ... ainsi les Cambodgiens pourront se débarrasser de leur complexe d' infériorité vis à vis du monde extérieur. Comme on dit "le chien qui a peur montre les crocs".

## A PROPOS...

(suite de la page 2)

Un site web va être créé pour informer les touristes sur la sécurité et tous obstacles qu' ils pourraient rencontrer. Le Forum a abordé aussi la réalisation des décisions prises en 2002 visant à faciliter la traversée des frontières, les transports, la qualité des services touristiques, la formation professionnelle, la sécurité, l' information.

#### Métiers du Bâtiment

En présence du secrétaire d' Etat au ministère de l' Education, de la Jeunesse et

fonctions de contrôleur des coupes forestières dans un délai de 3 mois, a décidé le Conseil des ministres le 28 janvier. *Global Witness* pourra rester au Cambodge comme organisme indépendant. Le Premier ministre a réaffirmé qu' il ne veut pas interrompre le contrôle des coupes forestières, et qu' il faut trouver un autre organisme de contrôle qui travaille de concert avec le gouvernement. Les coupes et le transport des grumes restent interdits tant que les concessionnaires n' auront pas remis un rapport sur les effets des coupes sur la société et sur l' environnement.



# Pierre Dockès : économie mondiale le désordre, jusqu' où ?

Professeur d' Economie à l' Université Lyon 2, auteur de nombreux livres dont "Pouvoir et Autorité en Economie" et "Ordre et Désordre dans l' Economie Mondiale",

Pierre Dockès a fait sur ce dernier thème le 29 janvier, dans la salle du Centre Culturel Français, une conférence suivie par un auditoire très attentif. ( abrégé c.n.)

**L**e monde est entré depuis la fin des années 80 dans un nouvel ordre productif qui n' est pas stabilisé, estime Pierre Dockès. Il lui manque les modalités de sa régulation, d' où les désordres, dépressions, crises, krachs que nous voyons.

## Présentation de la crise

Au début des années 90 commence aux Etats-Unis un période d' expansion économique exceptionnelle par sa durée, par son amplitude, par les gains de productivité, accompagnée d' une très forte hausse des valeurs celles du nasdaq notamment (des cours se trouvent multipliés par 5 ou par 10), créatrice de très grands profits, mais créatrice aussi de très fortes inégalités, de paupérisation, de précarisation...

La bulle financière éclate en mars 2000. Les signes de crise, effondrement de l' investissement et montée du chômage, apparaissent début 2001. Comme le 11 septembre 2001 n' a pas d' effets sur les bourses, comme il n' aggrave pas la crise et que fin 2001 on retrouve un taux de croissance élevé (5 % au 4ème trimestre !), on croit la crise finie. Mais en 2002 le taux de croissance recommence à baisser. Il atteint encore 2,5 % pour l' année mais il diminue et semble avoisiner 1 % début 2003.

Un regard sur l' économie mondiale inquiète : le Japon est depuis 3 ans dans une dépression forte dont il ne se tire pas. L' Europe chute vers des taux de croissance négatifs (0,8 % pour l' "Euroland"). Va-t-on vers le "double plongeon" crise économique + récession ? Et au-delà vers une déflation en Allemagne, aux Etats-Unis, comme on n' en a pas vu depuis les années 30 ?

## Pourquoi la crise ?

Le krach financier l' a déclanchée. Mais la bulle était signe d' une économie malsaine. Les 8 années d' expansion

1992-2000/2001 ont été fondés sur des investissements exceptionnels dans les nouvelles technologies par un processus d' "auto-validation". On a cru à un âge d' or, à une "nouvelle économie", à une croissance endogène à rendements constants, sans crise, sans chômage, sans inflation ... tout le monde avait fini par y croire.

Après une période euphorique cependant, à partir de 1997-98 les profits ralentissent, les entreprises s' endettent pour satisfaire des actionnaires trop exigeants. Pour diminuer leurs fonds propres, elles se lancent dans l' aventurisme: rachat de leurs propres actions, acquisitions d' entreprises pour des raisons uniquement comptables, spéculations en bourse ... et parfois franche tricherie comme dans les cas d' *Enron*, de *Worldcom*. Surendettées, les entreprises doivent faire face à une crise économique : les investissements sont tombés à zéro, la demande de biens d' équipements disparaît. Elles sont en crise de liquidités, d' insolvabilité, au moment où leurs actifs, qui serviraient de garantie aux prêteurs, s' effondrent : plus de 4000 milliards de dollars ont disparu dans la chute des marchés financiers.

## Quels risques ?

Dans le court terme, le "double plongeon"; que la consommation diminue, que le chômage augmente, comme on le voit aux Etats-Unis, en Allemagne, en France. Qu' après la phase de gros profits vienne celle des grosses pertes. Un autre risque serait une chute du marché immobilier, qui serait bien pire que le krach des marchés financiers. On ne la voit pas. Au contraire, l' immobilier flambe. Le phénomène est-il durable ? Les institutions financières, à court de cash, ne seront-elles pas contraintes à vendre leurs immeubles ? Si on ne fait rien le risque existe d' une récession.

Au-delà, le risque est celui d' une déflation à la japonaise ...

## L' Europe tragiquement immobile

La réaction du gouvernement américain, baisse des taux, baisse des impôts (mais sur les riches principalement) a été rapide. Le "plan Bush" prévoit d' injecter 700 milliards de dollars dans l' économie (*voir encadré*).

En Europe, le tragique est qu' il ne se passe rien, alors que le taux de croissance est passé à 0,8 %. Les taux d' intérêt ont baissé modérément, mais on ne voit aucune politique budgétaire de relance.

L' Europe n' a pas constitué de réserves aux temps es vaches grasses. Divisée, elle est totalement incapable de prendre la moindre décision. La seule qu' elle ait prise, c' est la règle stupide des 3 % de déficit budgétaire maximum. Comme fascinée par un serpent, elle ne bouge plus. On ne voit pas comment elle mettrait en place, à moyen terme, des institutions qui la rendraient capable de lutter. Il y a là un problème majeur.

## Réguler, d' accord. Mais comment faire ?

L' économie mondiale est passée dans un nouvel ordre productif, capable d' engendrer une expansion formidable, mais ce néo-capitalisme est frappé d' une instabilité foncière qui tient à la place extrême qu' y tient la finance. Ce néo-capitalisme, c' est l' abandon d' une économie devenue globale, mondiale, à la loi d' un marché non-régulé.

Ce diagnostic simple, tout le monde l' admet. Mais quelle est la médecine ? Quelle réglementation, quelle régulation apporter ? Et quelles institutions les appliqueront ?

Le problème d' aujourd'hui est de faire accepter que progressivement soient instillées des institutions inter-gouvernementales de régulation qui traiteraient de la pauvreté, de l' environnement, des flux financiers ... L' OMC va dans ce sens. Une telle régulation est une idée admise au forum de Davos, où l' on a beaucoup évolué. Mais jusqu' ici, surtout depuis les années 30, la régulation s' est faite au niveau des Etats. Le poids de l' histoire est considérable. Les Etats-Unis pourraient-ils prendre en mains une régulation, une tutelle globale ? On en est très loin, et ce ne serait d' ailleurs pas souhaitable.

Bref la compréhension est là. Reste la réalisation, très complexe.

## Etats-Unis : un plan controversé

Le "plan Bush", qui prévoit d' injecter dans l' économie américaine 674 milliards de dollars sur 10 ans notamment en supprimant la taxe sur les plus-values boursières est sévèrement critiqué par 10 prix Nobel d' économie et 358 économistes.

"Cette suppression fiscale ne servira pas de stimulant dans le court terme, elle est compliquée, elle profite à des individus et non à des entreprises, elle ne contribue pas à une réforme fiscale qui profiterait également à tous".

"La récession a supprimé 2 millions d' emplois dans le secteur privé. L' économie souffre de sur-capacité, de scandales

financiers, et de manque de visibilité. La suppression de taxe prévue par le plan Bush n' est pas la réponse appropriée".

"Elle va diminuer les recettes, aggraver le déficit pour le long terme, compromettre le financement des dépenses sociales, accentuer les inégalités".

"Il faut au contraire des mesures temporaires qui accroissent la consommation et les investissements des entreprises".

Le budget 2003 comporte une hausse massive des dépenses militaires, une diminution des impôts et un déficit record de 304 milliards de dollars; 307 en 2004.

[d' après Bangkok Post 8.2]



# LIVRES

## Siam

Morgan Sportès

Les relations avec la Thaïlande vous semblent-elles ces temps-ci difficiles, voire incohérentes, et plus porteuses d'inquiétude que de bonne humeur ? Lisez *Siam*, ça vous désopilera.

Le narrateur, qui séjourne en Thaïlande dans les années 70, se décrit ainsi : "un grand échalas de 25 ans au regard halluciné par l'opium et par la gandja, titubant d'un bar de Bangkok à l'autre au bras de sa ravissante "puying".

On dira : il n'est pas le premier. Oui mais, se trouvant 8 ans plus tard pour quelque temps seul dans le désert algérien, il décide de raconter par écrit son histoire en "s'acharnant sur les mots, s'essayant à les tordre, à les chantourner, les ciseler, les essorer, pour en extraire la chatoyance de leurs couleurs ou de leurs sons". Courageuse ambition. Et de fait, d'une histoire somme toute banale, il fait quelque chose d'assez délirant, une sorte de "défonce stylistique" comme il dit, qui serre de près, qui rend palpable, visible, audible, le chaos qu'il traverse.

Sportès s'acharne lui aussi à la recherche du temps perdu, et on peut dire c'est réussi.

On sort de cette lecture assez étourdi par une succession de phrases interminables, récit et monologue intérieur de l'auteur, avec dans la tête comme des néons qui s'allument et s'éteignent sous la pluie, et l'on se dit *in petto* qu'il faut bien des idées, bien des trouvailles d'écriture, bien du talent pour donner de l'intérêt à des épisodes minuscules, aux relations entre trois personnages (lui-même, son ami l'affreux Yack, et la ravissante et capricieuse "puying" qui s'appelle Ot Ot OT), comme il en existe en somme beaucoup

d'autres, pour faire à partir d'un séjour où rien d'exceptionnel ne se passe, un livre qui se lit d'une traite, avec le petit plaisir constant d'être pris comme complice par un auteur malin.



Extrait : "J'étais accoudé, dans la nuit, au balcon de la BM Guest House fumant, avec mon ami Adjan Rossé, une cigarette de gandja dont la fumée bleue montait en volutes dans le clair de lune. L'air était plein de l'odeur de la terre détrempeée par la pluie, plein de l'odeur des fleurs de jasmin et des orchidées pendant autour du balcon de la guest-house, tâches mauves et blanches dans la nuit. (...) Soudain, du jardin de la guest-house, monta une voix étrangement grêle. Une silhouette titubante s'agitait dans l'ombre, en contre-bas du balcon. Tout à coup, comme s'il eut été éclairé sur la scène d'un théâtre par le halo blanchâtre d'un projecteur, un visage minuscule surgit (...) c'était l'ovale blême de la face de Yack, baignée de lune (...)."

Autre extrait : "Il serait tout à fait utopique ici de vouloir rendre, dans un souci de clarté, l'ordre chronologique des multiples et tragiques événements qui se précipitèrent telle une charge de buffles furieux, dans l'infime et euclidien espace spatio-temporel séparant l'instant où, interpellé par Ot Ot des termes Eh Dog ! je fis deux pas en avant pour m'asseoir à sa table et celui presque simultané où, installé devant elle, j'entendis choir de ses lèvres fraîches mais empestant la bière le verdict ci-après "Fuck you ! Te faire foutre ! Pourquoi tu reviens à Siam ! (...)."

Autre extrait : "Titubant, mené par Ot du bout de ses doigts comme Dante aux enfers par Virgile, j'escaladaï, au sommet du mont Doi Suthep, les escaliers immenses du temple Wat Prathat et m'assis sur la murette surplombant de plusieurs centaines de mètres le panorama de Chiangmai voyant à mes pieds la ville inerte et morte que seules incendiaient au loin les multicolores lumineuses enseignes du quartier des boîtes de nuit tandis qu'à l'est et à l'ouest je voyais s'étendre à l'infini le damier sombre des rizières (...) Et prenant la chaude main de Ot (...)."

*Siam*, par Morgan Sportès, 270 p. collection Points, Ed. du Seuil, 1982.



Mekong Libris

Librairie - Presse - Papeterie

Votre Nouvelle Librairie  
au cœur de Phnom Penh !

Place de la  
Poste Centrale  
Phnom Penh  
Cambodge

Tel: 023 884 304 • Portable: 012 804 751  
Email: dg\_distri@bigpond.com.kh



CAMBODGE  
NOUVEAU  
le journal  
des  
décideurs  
votre  
meilleur  
investissement



Directeur de la publication  
Rédacteur-en-chef Alain Gascuel  
Photos, cartographie Art Studio  
Impression CIC Centre  
Informatique du Cambodge

58 rue 302 BP 836 Phnom Penh

**CAMBODGE NOUVEAU**

tel 023 214 610 mob 012 803 410  
E-mail cn@forum.org.kh

## des SOLUTIONS sur MESURE

A tout moment, du conseil à la conception, de la réalisation à l'entretien, les ingénieurs et techniciens de Comin Khmère assurent dans les meilleurs délais un service sur mesure.

Des installations mécaniques et électriques gérées avec un professionnalisme ayant fait ses preuves et en qui vous pouvez avoir confiance : une garantie qui a fait notre notoriété.

Comin Khmère, la première entreprise d'ingénierie au Cambodge.

tel: (+855 23) 426 056 cksales@comin.com.kh www.cominkhmere.com



**comin khmère**

électricité • climatisation • eau



## MEDIAS

suprême de la magistrature. Et 80 % des de la loi concernant les juges ont été discutés en comités inter-ministériels.

### Thaïlande : compensations

La Thaïlande demande au Cambodge 2,364 milliards de bahts en compensation pour les dégâts causés par les émeutes du 29 janvier : 2,06 milliards pour les destructions directes et 298,1 pour les pertes de revenus. L'enquête a porté sur 45 sociétés. L'ambassade de Thaïlande était assurée auprès de *Asia Insurance* pour 270 millions de bahts, le Royal Phnom Penh Hotel pour 110 millions, *CPAC Cambodia* pour 25 millions, *CPAC Monier* pour 47 millions, *Bangkok Airways* pour 8 millions, *Siam Cement* pour 6 millions, etc ...

[d' après *Bangkok Post* 8.2]

### Liaisons aériennes

*Thai Airways* a suspendu ses vols entre Bangkok et Phnom Penh du 30 janvier au 14 février. La liaison Bangkok - Siem Reap a été maintenue, le coefficient d'occupation est resté stable à 80 %. *Bangkok Airways* a maintenu la liaison Bangkok-Phnom Penh, coefficient d'occupation 60-65 %.

### 60 partis ?

Pour être enregistrés, les partis politiques devront déposer auprès du NEC 15 millions de riels (3800 dollars) qui iront sur un compte à la Banque nationale. Ils seront remboursés aux partis qui auront obtenu au moins 3 % des voix. Ou un siège à l'Assemblée. En 1998, il y avait 39 partis. Il pourrait y en avoir 60 pour les élections de juillet. [d' après *Koh Santepheap* 8.2]

### Bonne gouvernance, réformes juridique et judiciaire

**Lutte contre la corruption** : elle fait partie de chacun des plans d'action du gouvernement, a rappelé Sok An le 28 janvier lors de la seconde réunion semi-annuelle entre le gouvernement et les bailleurs de fonds. Chaque plan cherche à combattre les causes de la corruption. D'autre part la loi anti-corruption sera adoptée fin juin.

**Réformes juridique et judiciaire** : entre juin 2002 et maintenant, le gouvernement a présenté 39 projets de lois à l'Assemblée, a déclaré Dith Munty, co-président du conseil de la réforme juridique et judiciaire. 11 ont été adoptés. D'autre part, les projets de Code civil, de Code de procédure civile, et de Code de procédure pénale sont presque terminés. Les deux premiers seront terminés en mars. L'Assemblée va adopter l'amendement sur le Conseil

### Réforme administrative

La première phase a été achevée avec succès. Plus de 9000 fonctionnaires-fantômes ont été rayés des listes. Depuis 2002, le salaire moyen des fonctionnaires a été augmenté de plus de 44%. Certains salaires ont été doublés.

### Réforme sociale

Dans le cadre de l'investissement public, les investissements dans le secteur social atteindront 62,1 % du total pour la période 2003-2005. Les dépenses de Défense et Sécurité sont passées de 87,5 millions de dollars en 2001 à 77,5 en 2002, a déclaré le ministre du plan Chhay Than.

[d' après *Rasmei Kampuchea* 30.1, trad. *The Mirror*]

### Le nord-est par avion

Les aéroports de Rattanakiri (Banlung) et de Stung Treng seront remis en état sur prêt de la BAD pour un coût total de 8 millions de dollars. Les travaux doivent être achevés en 2006. Actuellement Banlung est desservi 6 fois par semaine, chaque vol transportant 10 à 20 passagers.

[d' après *Udom Katté Khmer* 5-6.1, trad. *The Mirror*]

### Chine : attention aux finances publiques !

La Chine dépense des sommes énormes en travaux publics et en infrastructures pour créer des emplois, maintenir la croissance, assurer la stabilité sociale. Exemples de dépenses : canal du Yangtse au Fleuve Jaune : 59 milliards de dollars; le barrage des Trois Gorges : 25 milliards; nouvelle voie ferrée de 7000 km : 42 milliards; modernisation de Pékin pour le jeux olympiques de 2008 : 34 milliards; Shanghai en 2003 : 6 milliards. Les dépenses excèdent de loin les recettes. Avec un fort déficit budgétaire, des emprunts à l'étranger, et un système bancaire non débar-rassé de ses créances douteuses, qui doit être renfloué (72 milliards, après 33 en 1998), avec une dette intérieure très élevée (entre 70 et 150 % du PNB) et un système fiscal peu performant (recettes inférieures à 15 % du PNB), le gouvernement pourrait se trouver devant une crise financière majeure. [d' après *Far Eastern Economic Review* 30.1]

### Vietnam : plus attirant

Grâce à des améliorations considérables réalisées depuis 1996, loi sur les investissements étrangers, infrastructures, décentralisation, qualité de la main d'oeuvre, ... le Vietnam est devenu beaucoup plus attractif. Au lieu d'instructions très autoritaires concernant la localisation, l'obligation de joint ventures, une fiscalité dissuasive, ... les investisseurs trouvent maintenant une ambiance beaucoup plus compréhensive. Ce sont surtout des sociétés asiatiques qui choisissent le Vietnam : Taiwan (plastique), Japon (imprimantes) Inde (médicaments), Corée du sud (chaussure), Indonésie (construction), Singapour (construction, bière). La confection (Hong Kong, ...) fait des progrès rapides grâce à l'accord bilatéral signé il y a un an avec les USA.

Les meilleures réussites : les produits pour l'exportation fabriqués dans des parcs industriels qui évitent beaucoup de tracasseries (il existe 71 zones industrielles et 3 zones spéciales d'exportation), et les produits de consommation et services bien adaptés au marché local.

669 projets d'investissements ont été agréés en 2002, 32 % de plus qu'en 2001, mais pour un montant de 1,3 milliard, en baisse de 41 %. La méfiance n'a pas encore disparu. [d' après *Far Eastern Economic Review* 30.1.]

### ADB : révisions à la baisse

A cause des craintes d'un conflit et de la hausse du pétrole, qui tendent à ralentir les échanges et les investissements, l'ADB révisé légèrement à la baisse ses prévisions de croissance pour les pays asiatiques. Pour les 10 pays de l'ASEAN ensemble elle serait de 4,1 % en 2003 et de 4,6 % en 2004.

Pour l'Asie de l'Est (avec la Chine), la croissance serait de 5,6 % en 2003 et de 6 % en 2004.

Chine, Thaïlande, Philippines: sans changements. Légère diminution concernant Singapour, la Corée du sud, la Malaisie.

|             | 2003 | 2004 |
|-------------|------|------|
| Cambodge    | 5,0  | 6,0  |
| Chine       | 7,5  | 7,6  |
| Indonésie   | 3,6  | 4,1  |
| Corée       | 5,0  | 5,4  |
| Laos        | 5,8  | -    |
| Malaisie    | 4,7  | 5,4  |
| Philippines | 3,9  | 4,2  |
| Singapour   | 3,8  | 4,9  |
| Thaïlande   | 6,7  | 7,0  |

Source Bangkok Post 11.2

# La Force Tranquille

La plus grande compagnie d'assurances au Cambodge (65% du marché\*) vous offre un nouveau service...

Réputée pour sa couverture d'assurances et son service impeccable, Indochine Assurance est fière de présenter le premier programme d'assistance automobile au Cambodge.

Une modeste contribution annuelle vous permet de bénéficier d'un service d'assistance vous couvrant dans un rayon de 30kms du centre de Phnom Penh.

Nous vous dépannons ou vous emmenons au garage de votre choix, 24h sur 24h, 7 jours par semaine, 365 jours par an!

Pour plus de détails, appelez nous au 012 802 444

012 812 333

\*Selon un étude du Ministère des Finances datée de Septembre 2001

*Nous sommes là pour vous aider*

**INDOCHINE**  
INSURANCE

Indochine Assurance Agency est l'Agent Officiel de la Camrindo



No Problem Insurance Park 55, Street 178, Phnom Penh Tel: (855) (023) 210 701, 210 761 Fax: (855) (023) 210 501 E-mail: insurance@indochine.com.kh Web site: www.indochine.net